

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA EQUINOCCIAL
VICERRECTORADO GENERAL ACADÉMICO
MAESTRÍA EN EDUCACIÓN Y DESARROLLO SOCIAL**

DISERTACIÓN

**PREVIA A LA OBTENCION DEL GRADO DE MAGISTER EN
EDUCACIÓN
Y DESARROLLO SOCIAL**

¿Es o no es conveniente para los estudiantes de la carrera de idiomas y lingüísticas de la U.T.M. escoger el italiano como idioma optativo?

LIZANDRO AGUSTIN CEDEÑO BARCIA.

DR. GONZALO CARTAGENOVA M. Sc.

DIRECTOR DE DISERTACIÓN

ING. JOSÉ JULIO CEVALLOS

VICERRECTOR GENERAL ACADÉMICO

2010

DERECHO DE AUTOR

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA EQUINOCCIAL
VICERRECTORADO GENERAL ACADÉMICO
MAESTRIA EN EDUCACIÓN Y DESARROLLO SOCIAL

TESIS O DISERTACIÓN

PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL GRADO DE MAGISTER EN EDUCACIÓN
Y DESARROLLO SOCIAL

¿Es o no es conveniente para los estudiantes de la carrera de idiomas y lingüísticas de la U.T.M. escoger el italiano como idioma optativo?

CEDEÑO BARCIA LIZANDRO AGUSTÍN

DR. GONZALO CARTAGENOVA. M.SC

DIRECTOR DE TESIS O DISERTACIÓN

INGENIERO JOSE JULIO CEVALLOS

VICERRECTOR GENERAL ACADÉMICO

2010

DEDICATORIA

El presente trabajo de investigación lo dedico a Dios, por ser quien guía e ilumina mi espíritu de superación.

A mis padres Lizandro y Nubia, quienes son mi apoyo incondicional, motivadores de toda actividad y logros en mi vida.

A mis hermanos Fabián y María, por ser siempre mis mejores amigos.

A mi sobrina EVELYN, quien me impulsa a aprender cada día.

A todas las personas que me ayudaron a que esta tesis sea una realidad.

Lizandro Agustín Cedeño Barcia

AGRADECIMIENTO

Al culminar este trabajo de investigación queda en mi la satisfacción de haber explorado argumentos respecto a la tarea que en los actuales momentos deben cumplir los estudiantes con respecto al idioma extranjero, y para alcanzar este propósito, se convirtió en un escenario propicio, la Universidad Tecnológica Equinoccial de Quito, sobre todo, los docentes de la Maestría en Educación y Desarrollo Social, quienes supieron direccionar mi profesión hacia perspectivas de alto alcance.

Agradezco a la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Técnica de Manabí, a todo su personal docente, administrativo y estudiantes, que facilitaron información para la argumentación de esta tesis.

Quiero dejar impregnado en este documento mi agradecimiento eterno al Doctor Gonzalo Cartagenova, M. Sc., por haber conducido el desarrollo de la tesis, brindando tiempo e ideas para la consecución de la misma, sólo Dios sabrá recompensar tanto esfuerzo, muchas gracias.

HOJA DE RESPONSABILIDAD

Del contenido de este documento se responsabiliza el autor,

LIZANDRO AGUSTÍN CEDEÑO BARCIA

CI: 130520397-6

CERTIFICACIÓN

Dr. Gonzalo Cartagenova, M. Sc.

DIRECTOR DE TESIS

CERTIFICA: Que el presente trabajo investigativo titulado "¿ES O NO ES CONVENIENTE PARA LOS ESTUDIANTES DE LA CARRERA DE IDIOMAS Y LINGUISTICAS DE LA U.T.M. ESCOGER EL ITALIANO COMO IDIOMA OPTATIVO?" ha sido estructurado bajo mi dirección, control y seguimiento, el mismo que reúne los requisitos que exige la investigación alcanzados mediante el esfuerzo, dedicación y perseverancia que ha demostrado el autor del trabajo, lo que permite determinar su originalidad.

Dr. Gonzalo Cartagenova, M. Sc.

DIRECTOR DE TESIS

HOJA DE JURADO

Nombre de su calificador

Calificador 1

Nombre de su calificador

Calificador 2

DR. GONZALO CARTAGENOVA M. SC

Director de Tesis

Ingeniero José Julio Cevallos

VICERRECTOR GENERAL ACADÉMICO

TABLA DE CONTENIDOS

| CONTENIDOS | PÁGINAS |
|---|----------------|
| Paginas preliminares | |
| Presentación | |
| Autor | |
| Dedicatoria | |
| Agradecimiento | |
| Responsabilidad | |
| Certificado del Director de Tesis | |
| Hoja de jurado | |
| Tabla de contenido | |
| Tema..... | 1 |
| Introducción..... | 1 |
| Descripción del problema..... | 3 |
| Justificación o Importancia del Tema | 4 |
| Contexto en el que se hizo este estudio..... | 5 |
| Marco de referencia o teórico..... | 6 |
| ¿Por qué italiano?..... | 8 |
| Lo fácil y lo difícil..... | 10 |
| Nuevos Métodos de enseñanza..... | 12 |
| Hablar mandarín o chino es un reto..... | 14 |

| | |
|---|-----------|
| Las dificultades del mandarín en la universidad..... | 15 |
| Metodología..... | 17 |
| Como ven los estudiantes y los docentes el problema..... | 19 |
| Entrevistas a docentes de la carrera de Idiomas..... | 19 |
| Entrevistas aplicadas a los estudiantes de la carrera de idiomas..... | 24 |
| Presentación de casos de estudiantes del primer grupo del nivel básico universitario..... | 25 |
| Presentación de casos de estudiantes del segundo grupo casos de estudiantes del primer semestre..... | 28 |
| Conclusiones..... | 39 |
| Recomendaciones..... | 40 |
| Propuesta..... | 41 |
| Marco conceptual y operacional..... | 42 |
| Bibliografía..... | 44 |
| Anexo..... | 46 |

TEMA:

¿Es o no es conveniente para los estudiantes de la carrera de idiomas y lingüísticas de la U.T.M. escoger el italiano como idioma optativo?

INTRODUCCIÓN

La preparación como principal medio de desarrollo intelectual lleva consigo la idea de alejar un mundo conformista y aumentar así la importancia del mejoramiento de la calidad educativa y de vida en los estudiantes a partir de procesos de formación y fortalecimiento docente, en la perspectiva de preparar sujetos con una excelente capacidad y un exitoso futuro luchador, emprendedor, con gran visión y ambición sobre lo que se quiere ser.

Se puede decir también que el aprendizaje siempre está basado o relacionado en problemas con un enfoque constructivo donde el alumno abstrae los conocimientos y se puede aplicarlos a otra situación similar formando esto parte de una experiencia conjunta con una investigación.

Las actividades de los docentes están basadas en solución de problemas que inducen a que el estudiante adquiera responsabilidad, reflexión, colaboración y permiten analizar situaciones. La solución a los problemas que se presentan es una oportunidad que se da al estudiante de tener un programa organizado y sistemático en el que se enseña la capacidad crítica y el pensamiento creativo.

Así también en la elaboración de un currículo con enfoque ético que genere pensamientos pedagógicos, la importancia de conocer el uso y aplicación de los idiomas en los diferentes niveles, porque precisamente es el nivel básico donde los estudiantes van a asentar las bases necesarias para el aprendizaje y fortalecimiento de la carrera y van a desarrollar sus potencialidades: que sepan conocer sus talentos y puedan enfocarlos adecuadamente en escogitamiento de su idioma optativo. De esta manera esta investigación es un aporte a la formación integral, personal y social de los jóvenes y profesionales capaces de comunicarse con personas de otras nacionalidades.

DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

ENUNCIADO DEL TEMA

Los estudiantes no están debidamente informados de la carrera de idiomas y lingüística que ingresan al primer semestre de la carrera antes citada, entre las materias o idiomas optativos Italiano, Mandarín, de los cuales tienen que escoger uno de ellos para poder ser promovidos al siguiente semestre y así cumplir con los requisitos que la nueva malla curricular dispone. Algo que se puede observar es que muy pocos escogen el idioma italiano, la gran mayoría escogen el mandarín por que se especula que el idioma que más se necesitará es mandarín por el comercio que existe con los países orientales. Pero al poco tiempo existe una gran deserción de este idioma.

JUSTIFICACIÓN DEL TEMA

Al examinar el cumplimiento de la obligación que, para ser promovidos al semestre superior, tienen los estudiantes de primer semestre de idiomas de matricularse y aprobar tres idiomas extranjeros, dos obligatorios inglés y francés y uno optativo, mandarín o italiano, he podido observar que muy pocos estudiantes escogen italiano. Pero he notado también que, por no existir la debida información previa sobre las especiales dificultades del aprendizaje de mandarín, derivadas de su origen cultural tan distinto del occidental que se manifiestan en una muy diferente forma de expresión oral y escrita, es alto el número de estudiantes que abandonan este idioma y se transfieren al italiano.

CONTEXTO EN EL QUE SE HIZO ESTE ESTUDIO.

La Universidad Técnica de Manabí fue creada el 25 de julio de 1954, convirtiéndose en un faro luminoso del saber y de la técnica para preparar eficientemente a profesionales que extraigan de la tierra y de la ciencia, los dones beneficioso para una vida mejor.

La presente investigación se efectuó en la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencia de la Educación. La carrera de Idiomas y Lingüísticas cuenta con 390 estudiantes de los cuales, desde 1^{ero}, 2^{do}, 3^{ero}, 4^{to}, 5^{to}, semestre se enseñan los idiomas optativos, según la malla curricular reformada el 2006.

MARCO DE REFERENCIA O TEÓRICO

Según Cecilia Hare. " Al comenzar el siglo veintiuno se plantea más aguda que nunca la cuestión de la pluralidad lingüística global y de las políticas lingüísticas de cada uno de los estados del mundo. Además, la rápida difusión del uso del internet hace sentir a todos la necesidad de comunicarse por este medio no solo en inglés sino también en otros idiomas".¹

Esta exigencia de comunicación se traduce en otra exigencia: como el bilingüismo es insuficiente para una adecuada comunicación mundial, hay que insistir por lo menos en el trilingüismo.

La regulación de la carrera de idiomas y lingüísticas de la U. T. M. encuentra aquí una valiosa y significativa justificación: Un País en desarrollo como el nuestro tiene que adaptarse a este cambio, si de verdad ha de hacer frente a las demandas del mundo competitivo actual.

¹Cecilia Hare. Por un hombre trilingüe para el siglo XXI Pg. 123 (2001)

Dice Carolina González Peña: " En una sociedad tan competitiva como la actual saber más de un idioma puede resultar una decisión o una capacidad muy acertada, tanto así que con el simple hecho de saber inglés, francés y otros idiomas, puedes obtener un trabajo con mayor facilidad e incluso ganar un salario mayor si ya posees uno".²

Por las razones mencionadas arriba la Universidad Técnica de Manabí ha visto la necesidad de reformar la malla curricular de la carrera de idiomas y lingüísticas, en la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación. Ya no tan solo se prepara a los estudiantes para ser docentes en Inglés y Francés, sino, como hemos visto ya, se exige un tercer idioma, Italiano o mandarín. Se responde así a las demandas basadas en el mundo competitivo y la globalización, según Wilner Cuenca"³

Las expectativas del perfil profesional del licenciado en Idiomas Modernos establecen que el licenciado sea capaz de trabajar en instituciones privadas o públicas que requieren personal, de hacer

² Carolina Gonzales. Libro de la Comisión Curricular de la Escuela de Idiomas Modernos Pg. 7 Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela. (2000)

³Wilner Cuenca. Reforma curricular, Modulo de investigación formativa dirigida a los docentes de la U.T.M. Pg. 45 (2007)

intercambios con otras instituciones que hablan un idioma y una manera de pensar diferente.

“Algo particularmente destacado de las personas que aprenden idiomas es el aumento de sus habilidades en razonamiento y el aumento en la capacidad del aprendizaje, ya que el conocimiento de un nuevo idioma contribuye en gran manera en el incremento de la agilidad cerebral”, afirma Oscar Morales⁴.

Ya hemos hablado de la importancia que tiene aprender idiomas pero

¿POR QUÉ ITALIANO?

Una de las ventajas para escoger el italiano en vez del mandarín, para que los estudiantes cuyo idioma nativo es el castellano, es que tanto el italiano como el castellano tienen el mismo origen, el latín, con muchas semejanzas en el vocabulario, la pronunciación, la estructura gramatical, la conjugación de verbos etc., semejanzas que obviamente

⁴Oscar Morales. Concepciones teóricas sobre la lectura y la escritura y su aprendizaje. Pg. 32 (1999) Ediciones Postgrado de Lectura, Postgrado de Lectura y Escritura, Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela

facilitan su aprendizaje. Además, el dominar el italiano impulsa la carrera profesional dentro de la Unión Europea, por lo que se puede afirmar con Moreno José que este idioma abre puertas a nivel laboral.⁵

Hay también otra ventaja al aprender un tercer idioma, cualquiera que este sea, y es que el estudiante que está ya debidamente familiarizado con dos lenguas diferentes, ha seguido ya un proceso mental que favorece notablemente el aprendizaje de más idiomas.

Según Chiavenato, "el italiano es el noveno entre los idiomas más usados en el mundo. Hay más de de 60 millones que lo hablan no solo en Italia sino en varios países de la Unión Europea como Alemania, América Latina, los que dobla este número de italo parlantes".⁶

El idioma italiano es una de aquellos idiomas de los cuales todos conocen por lo menos una palabra (preferentemente en lo concerniente

⁵ Moreno, José. Percepciones de los futuros maestros de idiomas y su futuro profesional., Pg. 36 (2001) Murcia, España

⁶ Chiavenato. El aprendizaje de los idiomas en Europa, Pg. 635. (1999) Edilingua Italia

a la cocina o a la música) en todos los países del mundo hay un Italiano, y en Europa es hablado no tan solo en Italia sino en otros países.

“El idioma italiano tiene palabras y expresiones muy populares para cualquier persona occidental, en lo culinario la gastronomía y la moda, como lo afirma Oscar Morales, pero sobre todo, en la música y el arte. Para muchos expertos la expresión de la riqueza cultural no puede prescindir del italiano, es el idioma de la riqueza cultural y de su historia no solo antigua y del Medioevo sino innegablemente contemporánea”.⁷

LO FÁCIL Y LO DIFÍCIL

¿Cuáles son las ventajas o desventajas que tiene un alumno en el momento de estudiar este idioma?

⁷Oscar Morales. Reforma Curricular de la Escuela de Idiomas Extranjeros Pg. 19 Universidad de Católica Lima, Perú. (2001)

Dice Siguan, M. "Una dificultad, que complica la adquisición del idioma, es el preconcepto de que el italiano es fácil. En realidad, es mucho más complejo gramaticalmente que el inglés. "El uso de los verbos auxiliares, las preposiciones y sus funciones y la correlación de los tiempos verbales con determinados pronombres son temas difíciles para el alumnado, teniendo en cuenta que en el español no existen esas reglas"⁸

¿Sus ventajas? Ser un idioma flexible (no posee estructuras rígidas) y sus palabras (son prácticamente iguales al castellano, lo que permite al estudiante preocuparse menos del vocabulario).

Baker dice: "cada idioma tiene sonidos. Aun los sonidos que parecen iguales pueden ser ligeramente distintitos. Al hablar otro idioma, tenemos la tendencia de sustituir los sonidos de nuestro idioma materno en lugar de los sonidos correctos. Si no corregimos este hábito al comienzo de nuestro aprendizaje, siempre tendremos un acento extranjero".⁹

⁸ Siguan, M., España plurilingüe. Pg. 134 Madrid: Alianza editorial (1992)

⁹Baker C. Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo Pg. 134 Madrid. Ediciones del Migdia

Como todos los idiomas tienen diferentes sonidos con respecto al español es una buena práctica oral el laboratorio donde cada alumno tenga una cabina y el profesor interactúa entre ellos, consiguiendo las formas de pronunciación más parecidas al idioma que se está aprendiendo.

Un elemento importante para comprender como está constituida esta lengua es el contexto social.

Hay una interrelación muy fuerte entre el italiano y la cultura. El lenguaje es de una determinada manera y no de otra porque existe una historia que le da sentido. Se puede aprender el italiano sin entender la cultura pero no sería tan autentico. El elemento cultural indica cómo actuar y qué decir en cada situación.

NUEVOS MÉTODOS DE ENSEÑANZA

Las técnicas están desarrolladas como base para la comunicación pero no descuidan la parte gramatical. A partir de textos literarios o diarios se establecen diálogos sobre temas cotidianos.

“Las enseñanza cambió a lo largo del tiempo. Hace 15 años se manejaban los textos audiovisuales, eran figuritas y a través de ellas se contaban y se repetía de memoria los textos. Los primeros libros partían de la gramática para llegar al dialogo y en la actualidad ya no es así. Ahora se empieza de una situación comunicativa y se deduce las reglas. Es el método deductivo, funcional y racional. Es decir, se parte de las funciones: Yo quiero comprar en el mercado, en primer lugar se le enseña a decir qué quiere adquirir allí y después se le dice cuales son las estructuras que se utilizan para llegar a esa función, nos comenta Helen Coopen”¹⁰

Con el Italiano ya el estudiante con sus conocimientos básicos podrá escribir comunicarse en forma sencilla con otras personas del habla Italiana, podrá seguir al siguiente nivel en el cual reforzara lo aprendido y comenzará a emitir su propio criterio de una forma comprensiva acerca del medio que le rodea.

¹⁰ Helen Coopen. Utilización didáctica de los medios audiovisuales. Madrid editorial naya/2 Pg. 6 (1982)

HABLAR MANDARIN O CHINO ES UN RETO

¡Hanyu hen man! Quienes no entendieron la expresión seguramente dirán: “me estás hablando en Chino”. Y no se equivocaron, porque es mandarín el idioma de China.

“Hanyu hen man” es una expresión fonética, que en español significa “El mandarín es un idioma difícil” Una verdad justificada por los aproximadamente 60.000 caracteres que se deben aprender para poder escribir y hablar ese lenguaje.

Esos caracteres que ante nuestros ojos no son más que líneas rectas, cuadradas y curvas, los chinos los utilizan en actividades básicas como leer el periódico o los subtítulos de una película.

“A todas estas dificultades se suman las entonaciones que se deben dar a diversas palabras, ya que una mala lectura o pronunciación pueden cambiar un halago por una ofensa, nos dice **Sara Chang** administradora del Centro Chino en Guayaquil. Ella es hija de chinos nacida en Ecuador,

la cual asegura que nació hablando español, por lo que ahora toma clases para aprender el idioma de sus padres”¹¹.

LAS DIFICULTADES DEL MANDARIN EN LA UNIVERSIDAD

La profesora **Yuan Juhua** de la Universidad Nacional de Colombia, expresa qué “en los tres años de experiencia como docente del idioma Mandarín ha encontrado que algunas de las dificultades más comunes con respecto al aprendizaje del idioma antes mencionado, para los estudiantes que hablan español han sido el dominio de los cuatro tonos y sus combinaciones con más de dos o más sílabas, además la memorización de los caracteres cuadrados”.¹²

El chino no posee un alfabeto o silabario, sino un sistema de escritura mediante caracteres ideográficos. El mandarín es reacio a los préstamos lingüísticos y a los extranjerismos, esto además de su escritura compleja y de su sistema fonético.

¹¹ Sara Chang, Administradora del Centro Chino de Guayaquil, Entrevista realizada el 1 de julio del 2010

¹² Yuan Juhua. Matices en Lenguas Extrajeras Revista Electrónica. Universidad Nacional de Colombia Pg.2 (2007)

La fonética del mandarín es bastante compleja y se debe trabajar duro en ella para poder hablar de una forma correcta. La complejidad radica en que el mandarín posee articulaciones de la boca que en el español no existen. Para los estudiantes de mandarín es difícil la discriminación entre sonidos aspirados o no aspirados, o entre los fricativos y oclusivos, además de los vocálicos nasales.

“En mandarín a diferencia del español se pueden combinar hasta tres vocales en una sola sílaba con un único tono. Por lo cual este problema se torna un tema psicológico para los estudiantes de este idioma. Un adulto tarda al menos dos años de mucho esfuerzo para un nivel elemental. Pero hay esperanzas”.¹³

Lu An profesora de Mandarín de Guayaquil indica que “el aprendizaje de este idioma “Es cuestión de paciencia, perseverancia y tener tiempo para practicarlo, además de tomar los cursos seguidos para que el estudiante logre memorizar todo” ¹⁴

¹³ Yuan Juhua. Matices en Lenguas Extrajeras Revista Electrónica. Universidad Nacional de Colombia Pg.6 (2007)

¹⁴ Lu An. Profesora del Centro Chino de Guayaquil Entrevista realizada el 1 de Julio de 2010

METODOLOGÍA.

El análisis y reflexión de la teoría sobre el problema de la presente investigación lleva a la utilización de un método cualitativo comparativo que complemente las teorías con la realidad, donde se reflejan sus causas y efectos; evidenciando cómo interactúan los grupos participantes.

La técnica escogida fue la entrevista que más allá de recoger información sobre los entrevistados me permitió ofrecer una realimentación al entrevistado y se la realizó a los maestros y estudiantes.

Esta técnica consistió en mantener un diálogo sostenido con el entrevistado dejándolo en libertad para que narre sus experiencias alternando con preguntas y respuestas específicas sobre el tema.

Así se pudo comprender la diversidad de situaciones según los profesores y los estudiantes.

Se dividió a la población de estudio en dos grupos: el primero a profesores: de idioma mandarín, italiano y francés a los que les hice entrevistas y el segundo a los estudiantes en dos diferentes niveles, el uno, en forma de casos y el otro en entrevistas, trate así de obtener las particularidades de cada grupo en torno al tema y llegar a una progresiva generalización.

Cada grupo se encontró en libertad de expresar sus experiencias, éxitos, frustraciones, expectativas, entre otros, encontrando así las causas de las problemáticas o de los aciertos para así determinar las pautas para tomar soluciones viables.

Me permito indicar que he procurado presentar los respuestas en exactamente el mismo lenguaje en se las dio.

COMO VEN LOS ESTUDIANTES Y LOS DOCENTES EL PROBLEMA

Para constatar la problemática que existe en la carrera de idiomas en lo que se refiere a la deserción de estudiantes del idioma Mandarín y su inclusión en el idioma italiano, se realizó la siguiente investigación a profesores y alumnos de dicha carrera.

I ENTREVISTAS A DOCENTES DE LA CARRERA IDIOMAS

1) En la entrevista a la profesora de mandarín respondió a las siguientes preguntas:

a) ¿Cuáles han sido las dificultades de sus alumnos en clase en lo referente al aprendizaje del mandarín?

“Primeramente fue una alegría tener más de 20 alumnos en el primer semestre, las dificultades aparecieron cuando yo empecé a hablar y a emplear el sistema Pinyin para la romanización del mandarín, el cual nos sirve para conocer la entonación y la pronunciación del mandarín si la necesidad de usar los caracteres cuadrados”.

“A mis alumnos los trato como niños ya que en mi país lo primero que enseñamos son los tonos que existen para poder pronunciar las palabras y no cometer errores al expresarnos oralmente”.

“La mayor dificultad para mis estudiantes es la articulación de la boca, para emitir los sonidos correctos se hacen ejercicios en cada clase, le digo que todo es paciencia; como no consiguen emitir los tonos correctos se cambian de idioma”.

b) ¿Cuántos alumnos se han retirado de sus clases?

“De treinta, solo trece se han ido, han desertado del idioma, les he preguntado por qué no siguen en mi clase, uno me han respondió que ha visto muy difícil la articulación de la boca de eso de pronunciar la i poniendo la boca en forma como para pronunciar una o, se les hace bien complicado; además añadió que muchos no tenían tiempo para practicar ya que trabajan en la mañana”.

c) ¿Qué falencias encuentra en la malla curricular de esta carrera?

“Creo que hay una falencia en lo que es la malla curricular ya que en el semestre básico universitario se debe dar algo de mi idioma, como un seminario básico, para que los estudiantes no se equivoquen en escoger el idioma optativo”.

2) En la entrevista al profesor de Italiano, me respondió a las siguientes preguntas:

a) ¿Cuáles han sido las dificultades de sus alumnos en clase en lo referente al aprendizaje del italiano?

“Bueno casi no he tenido dificultades pero si las hay, son pocas, pues como el idioma que yo imparto es similar al español se hace más fácil a los alumnos comprenderlo y asimilarlo. Una de las dificultades es que hay palabras que se escriben igual que en español pero en italiano cambian de significado, otra dificultad la cual es notoria en todo idioma

que uno está aprendiendo es la conjugación de verbos y acostumbrarse a la entonación para leer y hablar”.

b) ¿Cuántos alumnos se han retirado de sus clases?

“Pues yo no he tenido problema en eso cuando comencé la clase de este semestre eran 16 estudiantes, desertaron dos, pero llegaron 12 que desertaron del mandarín y ahora son 26; se les hace fácil el practicar el italiano aunque hay problemas en la entonación pero con el tiempo corrigen con ejercicios fonéticos con canciones y lecturas”.

c) ¿Qué falencias encuentra en la malla curricular de esta carrera?

“Sí hay una falencia para los estudiantes que pasan por el nivel básico universitario y es bien visible si se podía decir, en el cual solo se da inglés y no tienen conocimientos de cómo son los otros idiomas que ofrece esta malla curricular; se debe dar un seminario de adaptación o de involucración con los idiomas que ofrece la carrera”.

3) Entrevista a la profesora de francés.

a) ¿Cuáles han sido las dificultades de sus alumnos en clase en lo referente al aprendizaje del francés?

“Cuando comencé a dar mi idioma sí hubo problemas en cuanto a la fonética; la pronunciación de la r en francés es diferente a la del español, en mi idioma no hay palabras que terminen en s, bueno pero mis estudiantes lo han superado gracias a su empeño y dedicación que tienen en este idioma, también en lo que es la escritura, pero los ejercicios lo han corregido”.

b) ¿Cuántos alumnos se han retirado de sus clases?

“Sí ha habido algunos estudiantes que se retiran del idioma pero sé que tienen que regresar porque esta no es un idioma optativo. Hablando en cantidad han sido 4 de los 30 que iniciaron el semestre”.

c) ¿Qué falencias encuentra en la malla curricular de esta carrera?

“Considero que si hay falencias en la malla curricular, pero hay que corregirlas, una que me he dado cuenta y que veo es la deserción de estudiantes en algunos de los idiomas, esto se debe a la no difusión de los idiomas mediante seminarios a los estudiantes del nivel básico universitario, con esto se puede posibilitar que los estudiantes escojan el idioma por su afinidad”.

ENTREVISTAS APLICADAS A LOS ESTUDIANTES DE LA CARRERA DE IDIOMAS.

Para poder verificar o constatar la problemática de la deserción de los alumnos de la carrera de Idiomas se elaboraron dos tipos de entrevistas una para el nivel básico universitario “A” y la otra encuesta fue en el primer semestre “A”. (Es decir para los que ya han aprobado el nivel básico y están tomando un idioma optativo)

PRESENTACIÓN DE CASOS DE ESTUDIANTES DEL PRIMER GRUPO DEL NIVEL BASICO UNIVERSITARIO

1) **Primer caso** es una estudiante del nivel básico universitario paralelo "A" en sus respuestas a la entrevista formuladas el 26 de julio de 2010. En lo referente a si conocía que estaba estudiando para ser licenciada en idiomas más un idioma electivo, me confirmó que ella si sabía que tenía que escoger, pero no conocía cuales son los idiomas, QUE no ha recibido ningún asesoramiento en este nivel para ir segura al siguiente y que no tiene ni idea de cómo está estructurada la malla curricular. Por consiguiente no sabe cuántos ciclos tiene que cursar para ser una profesional en idiomas.

2) **Segundo caso** es el estudiante del nivel básico universitario paralelo "A" el cual respondió a la entrevista lo siguiente:

Quando me decidí a estudiar esta carrera, solo quería perfeccionar mi inglés; no conocía que sería un docente con conocimiento de otros idiomas, pues me enteré de esto cuando me tocó escoger un idioma más además del inglés por el

internet para separar mi cupo en el primer semestre; no conocía la malla curricular que nos rige en estos momentos no tengo conocimiento de cómo son el mandarín o el italiano, pues todo fue una confusión de última hora ya que nadie nos comunico de la elección.

3) **Tercer caso** es la estudiante del nivel básico universitario paralelo "A" la cual respondió a la entrevista lo siguiente:

Sí estaba enterada que estudiaba para ser licenciada en idiomas pues un familiar me incentivó a seguir esta carrera universitaria pues yo soy secretaria bilingüe; quiero estudiar otros idiomas, además me gusta enseñar; creo que lo llevo en la sangre. Sobre los idiomas que hay en esta carrera sé que hay italiano, mandarín, francés, pero no he recibido ninguna referencia de cómo está estructurada la malla curricular, ni cuándo se ven estos idiomas; creo que la mayoría de mis compañeros no sabíamos cuándo se escogerían, pero luego de una preinscripción a semestre superior tuvimos que elegir a ciegas sin conocer cómo son los idiomas, para poder cumplir con los requisitos.

4) **Cuarto caso** el de la es estudiante del nivel básico universitario paralelo "A" la cual respondió a la entrevista lo siguiente:

En mi caso yo vine a estudiar idiomas porque me pareció un reto aprender más del inglés como un idioma universal, pero me encontré con una novedad pues una vez de haber aprobado el semestre básico universitario, teníamos que preinscribirnos en el primer semestre superior. Aquí vino la duda de qué idioma a más del inglés, elegir para cumplir con los requerimientos de la malla curricular, a última hora nos enteramos que teníamos que escoger un idioma electivo a más del francés, entre el mandarín e Italiano, no hemos tenido asesoramiento en lo concerniente a estos dos idiomas.

Creo que no hay difusión suficiente sobre los dos idiomas, la mayoría de compañeros han escogido al azar, para poder cumplir los créditos establecidos en el semestre superior.

**PRESENTACIÓN DE CASOS DE ESTUDIANTES DEL SEGUNDO
GRUPO CASOS DE ESTUDIANTES DEL PRIMER SEMESTRE**

**1) Entrevista al estudiante Paul del primer semestre "A" y su
respuestas fueron las siguientes:**

**a) ¿Qué inconvenientes ha tenido al elegir el idioma
electivo u optativo de esta carrera?**

Mis inconvenientes fueron decidir entre dos idiomas de los cuales no se sabía nada, ya que en el semestre básico no nos instruyeron al respecto sobre de qué se trataba cada idioma, solo se conocía que eran o Mandarín o italiano.

**b) ¿Alguien lo asesoró para que usted escogiera el idioma
electivo u optativo?**

No, nadie. Fuimos a escoger con una venda en los ojos y me decidí por el mandarín, ya que se dice que uno tiene que saber este idioma por el comercio entre nuestro país y los chinos.

**c) ¿Cuál fue el idioma que escogió y qué tipo de dificultades
ha tenido en este?**

Yo escogí el Mandarín porque hay muchos rumores sobre los comercios con la China y por eso me decidí por este idioma.

Cuando se inicio el semestre todo se vio complicado, pues la profesora solo hablaba en mandarín y muy poco en español ya que el nivel es principiante, cada vez que avanzaba en clase nueva se tornaba bien difícil de entender.

d) ¿Qué tan difícil es la fonética del idioma que usted escogió como optativo?

Lo más difícil es los tonos; uno pasaba haciendo ejercicios y no se conseguía nada del tono que se quería.

e) ¿Cuándo habla el profesor en el idioma electivo usted entiende todo lo que le dice?

No entendía nada pero sí se hacía entender con gestos.

f) ¿Cuáles han sido las barreras que ha tenido para pronunciar el idioma? Explique

Para mí la principal barrera son el segundo tono y el tercer tono pues el segundo tono inicia con un sonido bajo y termina alto y el tercer tono inicia alto y termina bajo, cuando se pronuncian las vocales y los números; hay que poner bien oído para poder asimilar el sonido.

g) ¿Cuáles han sido las dificultades en la escritura de este idioma?

En la escritura es algo muy duro pues lo primero que iniciamos son los números; el número más difícil es el cero los demás solo hay que memorizarlos, sin olvidar que hay una regla para poderlos escribir la cual está regida por un orden.

h) ¿Qué opina del método de enseñanza de su profesor en el idioma escogido?

Sí lo sabe enseñar, tiene paciencia, pero en realidad por falta de tiempo y de práctica me retiré y me fui al italiano.

2) Entrevista a la estudiante Mercedes del primer semestre "A". Estas fueron sus respuestas:

a) ¿Qué inconvenientes ha tenido al elegir el idioma electivo u optativo de esta carrera?

No tenía conocimientos previos de cómo eran los dos idiomas, ni algo que me guiara.

b) ¿Alguien lo asesoró para que usted escogiera el idioma electivo u optativo?

No, nadie. Pues me puse a indagar cómo eran los idiomas que se ofertaban y saqué mis conclusiones propias y escogí el italiano.

c) ¿Cuál fue el idioma que escogió y qué tipo de dificultades ha tenido en este?

Escogí el italiano pues me gusta mucho su música especialmente soy admiradora de Laura Pausini y Andrea Bocelli.

Las dificultades fueron algunas en un principio, son los verbos la mayoría son irregulares, pero con empeño y dedicación se solucionan.

d) ¿Qué tan difícil es la fonética del idioma que usted escogió como optativo?

Algo difícil es acostumbrarse a leer, hay sonidos en español que se escriben de una forma pero en italiano se los escribe de una y se lee de otra.

e) ¿Cuándo habla el profesor en el idioma electivo usted entiende todo lo que le dice?

Sí porque el profesor hace mímicas y gestos para que asimilemos el tema que se está tratando en clase.

f) ¿Cuáles han sido las barreras que ha tenido para pronunciar el idioma? Explique

Un poco la pronunciación de la chi que en español es de una forma y en el italiano se pronuncia diferente como es ki.

g) ¿Cuáles han sido las dificultades en la escritura de este idioma?

En lo referente a la escritura un poco en el tiempo de los verbos.

h) ¿Qué opina del método de enseñanza de su profesor en el idioma escogido?

Es un buen profesor, nos enseña con empeño, le gusta que todos aprendamos bien su idioma, nos evalúa clase a clase.

3) Un caso más que se puede analizar es la entrevista al estudiante Leonardo del primer semestre "A". Estas fueron sus respuestas:

a) ¿Qué inconvenientes ha tenido al elegir el idioma electivo u optativo de esta carrera?

No tenía ningún conocimiento de los idiomas electivos pues fue un gran problema el decidirme por uno, ya que al momento de escogerlo en el internet para poder cumplir con los créditos que exige la carrera lo hice a la suerte.

b) ¿Alguien lo asesoró para que usted escogiera el idioma electivo u optativo?

No tuvimos ninguna guía para escoger el idioma en el semestre básico universitario una falencia que se tiene aún.

c) ¿Cuál fue el idioma que escogió y qué tipo de dificultades ha tenido en este?

Mi elección fue el mandarín

Las dificultades que se presentaron en el aprendizaje del idioma mandarín han sido muchas, la primera era la forma como emitir los sonidos de forma que se asemejaran a los que emite el profesor y lo de los trazos

d) ¿Qué tan difícil es la fonética del idioma que usted escogió como optativo?

Los tonos es lo más difícil ya que en nuestro idioma no hay esos sonidos.

e) ¿Cuándo habla el profesor en el idioma electivo usted entiende todo lo que le dice?

A veces, pero hacia muecas y gestos para demostrar a qué se estaba refiriendo en clases.

f) ¿Cuáles han sido las barreras que ha tenido para pronunciar el idioma? Explique

Las barreras son: los tonos de vocalización para emitir palabras.

g) ¿Cuáles han sido las dificultades en la escritura de este idioma?

Los trazos, pues si uno dibuja una raya además o un punto cambia el significado, además la forma cómo hacerlos.

h) ¿Qué opina del método de enseñanza de su profesor en el idioma escogido?

La profesora es bien joven pero sí está capacitada para enseñar, pero el tiempo no nos ayuda pues por eso me cambié de idioma optativo.

4) Entrevista al estudiante Hugo del primer semestre "A".

Estas fueron sus respuestas:

a) ¿Qué inconvenientes ha tenido al elegir el idioma electivo u optativo de esta carrera?

Tuve el inconveniente que al instante de matricularme en el internet me aparecieron más idiomas, de los cuales no tenía conocimiento, además tenía que elegir entre dos de ellos sin saber nada ya que la malla curricular no explicaron, sino lo hacía no podía pasar al semestre inmediato superior.

b) ¿Alguien lo asesoro para que usted escogiera el idioma electivo u optativo?

En el nivel básico universitario nadie nos manifestó sobre el idioma electivo u optativo, solo se nos niveló en el inglés.

c) ¿Cuál fue el idioma que escogió y qué tipo de dificultades ha tenido es este?

Me decidí a última hora por el italiano

Son pocas pues es un idioma que se parece a nuestro en cierta forma, todo es de poner empeño y dedicación.

d) ¿Qué tan difícil es la fonética del idioma que usted escogió como optativo?

La fonética italiana es bien sencilla pues las articulaciones de la boca son fáciles. Siempre tomando en cuenta la entonación.

e) ¿Cuándo habla el profesor en el idioma electivo usted entiende todo lo que le dice?

Si todo pues lo veo bien fácil. Por el parecido con el español.

f) ¿Cuáles han sido las barreras que ha tenido para pronunciar el idioma? Explique

Las barreras son pocas como por ejemplo cuando hay dos eles hay que dividir las en dos una se va para el inicio y la otra para el final de la palabra, como en el español lo que llamamos silabas métricas

g) ¿Cuáles han sido las dificultades en la escritura de este idioma?

La mayor dificultad es que en el italiano solo hay 21 letras del abecedario y hay sonidos de letras como la ñ que la forman dos letras en italiano que son gn. Pero poco a poco me voy acostumbrando a los cambios que hay que hacer para aprender este idioma.

h) ¿Qué opina del método de enseñanza de su profesor en el idioma escogido?

El profesor es bueno ya que nos habla en los dos idiomas el que estamos aprendiendo y el español, procura que la clase sea interactiva, hace evaluaciones de las destrezas cada clase.

CONCLUSIONES

- Los profesores de los diferentes idiomas que oferta la malla curricular, quieren que sus estudiantes no deserten pues esto genera problemas en el proceso de aprendizaje de los idiomas.
- El profesor de italiano está más entusiasmado ya que a su clase llegan más estudiantes a aprender su idioma.
- No existe la difusión de la malla curricular vigente entre los estudiantes del nivel básico universitario.
- Podemos determinar en esta investigación que los alumnos del nivel básico universitario no tienen un asesoramiento, para escoger el idioma electivo u optativo.
- Los estudiantes de primero "A" del idioma italiano están a gusto por haberlo elegido, por la similitud que existe con el español, es más fácil aprenderlo, no así los del "A" del mandarín que es un reto.

RECOMENDACIONES

- La universidad de hoy requiere formar profesionales provistos de capacidad de autoanálisis y características de aprendizaje continuo y permanente, en aras de actualizarse para que estén a la par de los avances metodológicos en la enseñanza-aprendizaje de idiomas, técnicas de traducción e interpretación, modelos de gestión educativas, etc. Es por eso que se tienen que corregir falencias que hay en el nivel básico universitario, en lo referente a asesorar a los estudiantes en el conocimiento de la maya curricular.
- La difusión de los idiomas que existen en la maya curricular, mediante seminarios talleres básicos de cada uno de ellos.
- Capacitación de los docentes en los nuevos métodos de enseñanza aprendizaje que están en auge hoy en día.
- Realizar un seguimiento permanente y evaluaciones al finalizar los períodos académicos al nuevo sistema para retroalimentarse y realizar los ajustes necesarios de forma que se consigan cabalmente los objetivos trazados de formar profesionales altamente preparados y competitivos en el campo ocupacional definido.

PROPUESTA

Todo estudiante universitario es un componente importante en el progreso de un pueblo y de sus actividades socio-económicas, cuando ya esté inmerso en el ámbito profesional y laboral. Por lo tanto merece respeto y consideración para tener una orientación más adecuada a la hora de escoger su carrera profesional.

Mi propuesta es dirigida al vicerrector académico la cual es:

La difusión de los idiomas electivos u optativos, mediante seminarios talleres básicos de cada idioma, para asesorar a los estudiantes del nivel básico universitario. Dichos seminarios serán realizados en las aulas de la carrera de idiomas, con la responsabilidad del Vice rectorado académico de la Universidad Técnica de Manabí, el cual es el ente evaluador de cada carrera del alma mater, con la financiación de los mismos estudiantes de la carrera ya que ellos son los favorecidos.

MARCO CONCEPTUAL Y OPERACIONAL

Conceptos científicos

PLURALIDAD: Cantidad de ser más de uno

Son muchas cosas

LINGUISTICA: Ciencia del lenguaje

Estudio de las lenguas o idiomas

BILINGUES: Que habla dos idiomas

Persona que estudio otro idioma además del idioma materno.

TRILINGUE: Que habla tres idiomas

Persona que estudio dos idiomas además del idioma materno.

MIGRACIÓN: Acción de pasar de un país a otro para establecerse en el.

Viaje de un país a otro para radicarse en el.

GLOBALIZACIÓN: Es un proceso fundamentalmente económico que consiste en la creciente integración de las distintas economías de mercado mundial.

Es la integración de las economías del mundo

MALLA CURRICULAR: Es la secuencia de asignatura que seguirá la carrera durante los años de estudio y constituye uno de los ejes más importantes, desde el punto de vista académico.

Son las asignaturas que están en un semestre o año, las cuales están concatenadas o no de acuerdo a la carrera.

PRECONCEPTO: Es un término utilizado en diversas ciencias sociales, con sentidos distintos aunque semejantes

Es una forma de emitir un criterio antes de llegar al concepto definitivo.

ROMANIZACIÓN: Aplicarse a la lengua latina.

BIBLIOGRAFÍA

Cecilia Hare. Por un hombre trilingüe para el siglo XXI Pg. 123 (2001)

Carolina Gonzales. Libro de la Comisión Curricular de la Escuela de Idiomas Modernos Pg. 7 Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela. (2000)

Wilner Cuenca. Reforma curricular, Modulo de investigación formativa dirigida a los docentes de la U.T.M. Pg. 45 (2007)

Oscar Morales. Concepciones teóricas sobre la lectura y la escritura y su aprendizaje. Pg. 32 (1999) Ediciones Postgrado de Lectura, Postgrado de Lectura y Escritura, Universidad de Los Andes, Mérida, Venezuela

Moreno, José. Percepciones de los futuros maestros de idiomas y su futuro profesional., Pg. 36 (2001) Murcia, España

Chiavenato. El aprendizaje de los idiomas en Europa, Pg. 635. (1999) Edilingua Italia

Oscar Morales. Reforma Curricular de la Escuela de Idiomas Extranjeros Pg. 19 Universidad de Católica Lima, Perú. (2001)

Siguan, M., España plurilingüe. Pg. 134 Madrid: Alianza editorial (1992)

Baker C. Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo Pg. 134 Madrid. Ediciones del Migdia

Helen Coopen. Utilización didáctica de los medios audiovisuales. Madrid editorial naya/2 Pg. 6 (1982)

Sara Chang, Administradora del Centro Chino de Guayaquil, Entrevista realizada el 1 de julio del 2010

Yuan Juhua. Matices en Lenguas Extrajeras Revista Electrónica.
Universidad Nacional de Colombia Pg.2 (2007)

Lu An. Profesora del Centro Chino de Guayaquil Entrevista realizada el
1 de Julio de 2010

ANEXO

MALLA CURRICULAR DE LA CARRERA DE IDIOMAS Y LINGÜÍSTICA

GRADO A OBTENER: LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN. MENCIÓN EN IDIOMAS (INGLÉS, ELECTIVO I Y ESPAÑOL)

CRÉDITOS MÍNIMOS DE PROGRAMA ACADÉMICO: 231 (A estudiar en 10 niveles -5 años (incluido el NBU)). CRÉDITOS MÍNIMOS DE PRÁCTICAS PROFESIONALES Y ACTIVIDADES DE VINCULACIÓN COLECTIVIDAD: 15. CRÉDITOS DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN: 20. TOTAL MÍNIMO DE CRÉDITOS PARA OBTENER EL GRADO PROFESIONAL: 256

| NIVEL | Descripción del curso de grado | Prácticas electivas | Prácticas electivas | Adaptación de grado electivas | Asignatura de libre elección | Prácticas electivas | Prácticas electivas | Prácticas electivas |
|---------|--------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| NIVEL 9 | 34 Créditos | Prácticas electivas FIC-940 O P 2 | Prácticas electivas FIC-941 O P 2 | Adaptación de grado electivas FIC-942 O P 2 | Asignatura de libre elección L 2 | Prácticas electivas FIC-943 O P 2 | Prácticas electivas FIC-944 O P 2 | Prácticas electivas de Universidad 1 FIC-945 O P 2 |
| NIVEL 8 | 34 Créditos | Prácticas electivas de grado FIC-803 O P 4 | Prácticas electivas FIC-801 O P 2 | Prácticas electivas FIC-802 O P 2 | Integración y metodología CL-800 O C 4 FIC-800 | Prácticas electivas FIC-804 O P 2 | Prácticas electivas FIC-805 O P 2 | Prácticas electivas de Universidad 2 FIC-806 O P 2 |
| NIVEL 7 | 27 Créditos | Modelado de grado UTM-811 O U 3 FIC-809 | Prácticas electivas FIC-731 O P 4 FIC-732 | Prácticas electivas CL-730 O C 4 FIC-730 | Integración y metodología CL-780 O C 4 | Prácticas electivas FIC-733 O P 4 | Prácticas electivas FIC-734 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 1 FIC-735 O P 2 |
| NIVEL 6 | 28 Créditos | Prácticas electivas de grado UTM-828 O U 4 FIC-808 | Prácticas electivas FIC-622 O P 4 FIC-623 | Prácticas electivas FIC-621 O P 4 FIC-624 | Prácticas electivas CL-610 O C 4 FIC-610 | Prácticas electivas FIC-625 O P 4 | Prácticas electivas FIC-626 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 1 FIC-627 O P 2 |
| NIVEL 5 | 28 Créditos | Prácticas electivas UTM-806 O U 2 | Prácticas electivas FIC-517 O P 4 | Prácticas electivas FIC-518 O P 4 | Prácticas electivas CL-510 O C 4 FIC-510 | Prácticas electivas FIC-519 O P 4 | Prácticas electivas FIC-520 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 2 UTM-807 O U 2 |
| NIVEL 4 | 20 Créditos | | Prácticas electivas CL-417 O P 4 FIC-417 | Prácticas electivas FIC-418 O P 4 | Prácticas electivas CL-410 O C 4 FIC-410 | Prácticas electivas FIC-419 O P 4 | Prácticas electivas FIC-420 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 1 UTM-808 O U 2 |
| NIVEL 3 | 28 Créditos | | Prácticas electivas CL-317 O P 4 FIC-317 | Prácticas electivas FIC-318 O P 4 | Prácticas electivas CL-310 O C 4 FIC-310 | Prácticas electivas FIC-319 O P 4 | Prácticas electivas FIC-320 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 2 UTM-809 O U 2 |
| NIVEL 2 | 30 Créditos | Prácticas electivas UTM-002 O U 2 | Prácticas electivas UTM-002 O U 2 | Prácticas electivas UTM-005 O U 2 | Prácticas electivas CL-210 O C 4 FIC-210 | Prácticas electivas FIC-211 O P 4 | Prácticas electivas FIC-212 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 1 UTM-001 O U 2 |
| NIVEL 1 | 30 Créditos | Prácticas electivas UTM-001 O U 2 Total hrs. en 20h | Prácticas electivas UTM-005 O U 4 Total hrs. en 20h | Prácticas electivas UTM-004 O U 2 | Prácticas electivas CL-110 O C 2 Total hrs. en 20h | Prácticas electivas FIC-111 O P 4 | Prácticas electivas FIC-112 O P 4 | Prácticas electivas de Universidad 1 UTM-003 O U 2 |
| NBU | 56 Créditos | Prácticas electivas UTM-001 O U 4 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas UTM-005 O U 4 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas UTM-004 O U 2 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas UTM-005 O U 2 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas FIC-111 O P 4 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas FIC-112 O P 4 Total hrs. en 18U | Prácticas electivas de Universidad 1 UTM-003 O U 2 |

Realizar las prácticas y pasantías profesionales

Realizar actividades de vinculación con la comunidad

Idioma electivo 1:
Alemán, francés, italiano, portugués
Idioma electivo 2:
Japonés, Mandarín, Quechua, Ruso.
Asignaturas electivas de Universidad:
Internacional e intermedial / Depende de la carrera / Educación profesional / Derecho constitucional / Derecho laboral / Asignaturas electivas de Facultad:
Identidad cultural equinocciana / Educación intercultural / Gestión del aula de clases / Educación a distancia interactiva / Nuevos escenarios de educación / Aprendizaje cooperativo

NOTA: Para poder registrar un asignatura electiva en el nivel 1 o superior, se debe haber aprobado todas las asignaturas del nivel